



**ROZHODNUTÍ SPRÁVNÍ RADY  
PŘEKLADATELSKÉHO STŘEDISKA PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE,  
KTERÝM SE PŘIJÍMÁ OPRAVNÝ ROZPOČET 1/2016 – CT/CA-033/2016/01cs**

SPRÁVNÍ RADA PŘEKLADATELSKÉHO STŘEDISKA PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2965/94 ze dne 28. listopadu 1994, kterým se zřizuje Překladačské středisko pro instituce Evropské unie („překladačské středisko“), naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1645/2003 ze dne 18. června 2003,

s ohledem na finanční nařízení ze dne 2. ledna 2014, které se vztahuje na Překladačské středisko pro instituce Evropské unie (ref. CT/CA-051/2013EN),

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) veškeré změny rozpočtu překladačského střediska jsou předmětem opravného rozpočtu přijímaného stejným postupem jako původní rozpočet překladačského střediska,
- (2) správní rada by měla opravné rozpočty přijímat na základě návrhů vypracovaných ředitelkou,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

**Článek 1**

Opravný rozpočet 1/2016 ve znění uvedeném v příloze se tímto přijímá.

**Článek 2**

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem jeho přijetí.

V Lucemburku dne 24. září 2016.

Za správní radu

R. Martikonis

předseda



# OPRAVNÝ ROZPOČET 1/2016

CT/CA-033/2016/01cs

## *OBSAH*

### ÚVOD

A. OBECNÝ ÚVOD

B. PŘÍJMY

C. VÝDAJE

VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ ZA ROK 2016 – PODROBNOSTI

PŘÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

## ÚVOD

### A. OBECNÝ ÚVOD

Překladatelské středisko sestavilo tento opravný rozpočet 1/2016 v souladu s článkem 34 svého finančního nařízení ze dne 2. ledna 2014. Cílem tohoto rozpočtu je zejména zohlednit aktualizované odhady zákazníků, výsledky přezkoumání všech bodů výdajů a rovněž přebytek rozpočtu z roku 2015. Na základě tohoto přezkumu došlo také ke změnám v rezervách překladatelského střediska.

S cílem poskytnout aktuální informace o přidělení zdrojů byly do rozpočtu zaznamenány převody provedené v průběhu roku. Tyto převody jsou uvedeny v sloupci „Opravný rozpočet 1/2016“ v oddílu III „Výkaz příjmů a výdajů za rok 2016 – podrobnosti“.

Co se týče plánu pracovních míst, jedno stálé pracovní místo AD 8 bylo převedeno na dočasné pracovní místo AD 8. Tato změna je v souladu s článkem 38 finančního nařízení překladatelského střediska, podle kterého může správní rada provést v plánu pracovních míst změny týkající se až 10 % schválených pracovních míst, pokud jsou splněny určité podmínky.

Veškeré částky v tomto dokumentu jsou uvedeny v eurech.

### B. PŘÍJMY

Překladatelské středisko v nedávné době požádalo své zákazníky o aktualizaci jejich rozpočtových prognóz na rok 2016. S ohledem na aktualizované odhady objemu požadovaných prací od zákazníků a přebytek rozpočtu z roku 2015 byly do výkazu příjmů zahrnuty následující změny.

- Výsledkem aktualizovaných odhadů objemu požadovaných prací obdržených od zákazníků je snížení rozpočtu o 2 593 400 EUR v hlavě 1 („Platby od agentur, úřadů, orgánů a institucí“) a snížení o 2 142 400 EUR v hlavě 3 („Interinstitucionální spolupráce“). Celková změna v rámci příjmů v hlavách 1 a 3 činí –4,7 milionu EUR, což odpovídá –9,7 %, přičemž jako obvykle mezi jednotlivými zákazníky panují velké rozdíly.
- Největší zákazník překladatelského střediska, Úřad evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO), navýšil svůj odhad v oblasti ochranných známek Evropské unie (bod 1006) o 1,2 milionu EUR na celkových 15,5 milionu EUR. To je důsledkem nárůstu odhadovaných stran překlada ochranných známek ze 398 365 na 452 132 stran. U všech ostatních služeb, které jsou zahrnuty do bodu 1005, došlo k poklesu z původních 10,1 milionu EUR na 8,4 milionu EUR, tj. –16,3 %.
- K výraznému snížení došlo u odhadů GR JUST, které v původním rozpočtu na rok 2016 činily 2,8 milionu EUR. Stávající odhady činí 460 500 EUR a tato částka je uvedena v bodu 3000 společně s odhady Generálního ředitelství pro zaměstnanost, sociální věci a sociální začleňování.
- Řada dalších zákazníků snížila své odhady o více než 100 000 EUR. Pokles v odhadovaných příjmech od šesti zákazníků dosáhl celkově 2,1 milionu EUR. Jedná se o Europol („Evropský policejní úřad“), ERA (Agenturu Evropské unie pro železnice), EDPS („evropského inspektora ochrany údajů“), ESMA („Evropský orgán pro cenné papíry a trhy“), SRB („Jednotný výbor pro řešení krizí“) a Radu Evropské unie.
- Ačkoli řada zákazníků své odhady navýšila, jen u dvou se jedná o navýšení o více než 100 000 EUR, jmenovitě ECDC („Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí“) a EASO („Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu“).
- Odhady týkající se ostatních příjmů, které jsou zaznamenány v hlavě 4, byly navýšeny o 385 800 EUR, a to zejména v souvislosti s odhady týkajícími se pronájmu, poplatků a vybavení kancelářských prostor, které překladatelské středisko pronajímá Komisi a které využívá agentura Chafea („Výkonná agentura pro spotřebitele, zdraví, zemědělství a potraviny“) Tento bod také

zahrnuje příjmy z hostingu datového střediska pro agenturu ERA („Agenturu Evropské unie pro železnice“).

- Přebytek rozpočtu k přenesení z roku 2015, konkrétně 4 629 333 EUR, byl zanesen do bodu 5000 („Přebytek z předchozího rozpočtového roku“).
- Po zahrnutí přebytku z předchozího rozpočtového roku a dalších změn v příjmech a výdajích není nutné uskutečnit převod prostředků z „Rezervy na stabilitu cen“ (bod 5015). V souladu s odhady výdajů na projekt eCdT v kapitole 32 však bylo nezbytné převést částku ve výši 45 000 EUR z „Rezervy na mimořádné investice“.

Celkové předpokládané příjmy za rok 2016 dosahují 50,6 milionu EUR a jsou členěny takto:

Hlava	Příjem (v EUR)
1. Agentury a instituce	41 072 500
3. Interinstitucionální spolupráce (orgány EU)	3 155 000
4. Ostatní příjmy	960 450
5. Přebytek z předchozího rozpočtového roku a převody z rezerv z předchozích let	5 388 333
6. Úhrady	p.m.

Tabulka níže uvádí celkový počet stran a seznamů termínů, jakož i odhady příjmů pro rok 2016 ve srovnání s původním rozpočtem na tento rok.

	Opravný rozpočet 1/2016	Původní rozpočet na rok 2016	Rozdíl v % mezi původním a opravným rozpočtem
Předpokládaný celkový počet stran	776 891*	796 067	-2,4 %
Předpokládaný celkový počet seznamů termínů**	155 691	340 638	-54,3%
Celkové předpokládané příjmy z překladů, terminologie, seznamů termínů a jazykových služeb	43 477 400***	48 229 800****	-9,9%

\* Včetně 452 132 stran ochranných známek Evropské unie.

\*\* Včetně seznamů termínů a průmyslových vzorů Společenství. Termíny zahrnují 16 214 průmyslových vzorů Společenství a 135 605 jiných termínů pro úřad EUIPO.

\*\*\* Včetně 542 420 EUR za seznamy termínů požadované úřadem EUIPO (nezahrnuje průmyslové vzory Společenství).

\*\*\*\* Včetně 1 165 760 EUR za seznamy termínů požadované úřadem EUIPO (nezahrnuje průmyslové vzory Společenství).

## C. VÝDAJE

Překladatelské středisko přezkoumalo položky výdajů v rozpočtu na rok 2016. Výsledkem bylo snížení o 4,8 % v hlavách 1–3, a sice o 1,4 % v hlavách 1 a 2 a o 10,9 % v hlavě 3. Do výkazu výdajů byly zahrnuty následující změny.

- Snížení objemu rozpočtových prostředků v rámci hlavy 1 („Zaměstnanci“) o 358 900 EUR. K nejvýznamnějším poklesům výše rozpočtových prostředků došlo u rozpočtu na smluvní zaměstnance (bod 1115), kde došlo ke snížení o 193 300 EUR, a v rámci výdajů souvisejících s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru (článek 118), kde došlo ke snížení o 171 800 EUR. Obě změny jsou zejména důsledkem situace v oblasti nábory pracovníků v souvislosti s činnostmi pro GR JUST. Původní rozpočet zahrnoval prostředky na pokrytí výdajů na smluvní zaměstnance působící v překladatelském středisku od ledna 2016. Ve skutečnosti však tito pracovníci nastoupili později v průběhu roku, což mělo za následek snížení výdajů v rámci rozpočtu. Několik uchazečů a nově přijatých zaměstnanců navíc nemělo nárok například na příspěvek na zařízení a denní příspěvky, čímž došlo ke snížení rozpočtu v článku 118.
- Navýšení v bodu 1102 „Příspěvky za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí“ bylo do značné míry vyváжено snížením v bodu 1101 „Rodinné přídavky“. Rozpočet na zaměstnance v činné službě (článek 110) se nijak výrazně nemění, dochází k navýšení jen o 0,3 %.
- Snížení objemu rozpočtových prostředků v rámci kapitoly 20 („Investice do nemovitostí, pronájem budov a související náklady“ o 15 600 EUR, tj. -0,5 %, z důvodu nižších indexací a nižší ceny nových smluv než se dosud předpokládalo. Změny v rámci této kapitoly byly provedeny v průběhu roku prostřednictvím převodů.
- Snížení v rámci kapitol 22–27 o 38 600 EUR, tj. -4,9 %, s malými změnami u řady rozpočtových bodů a snížením o 35 000 EUR v rámci rozpočtu na tlumočení při zasedáních správní rady (bod 2650).
- Snížení v rámci bodu 3000 („Externí překladatelské služby“) o 2 130 000 EUR, tj. -12,7 %. Toto snížení pramení zejména z úprav odhadů objemu překladatelských prací zákazníků překladatelského střediska.
- Převody rozpočtových prostředků mezi jednotlivými body provedené v průběhu roku jsou zahrnuty do tohoto opravného rozpočtu následovně:

#### ROZPOČET NA ROK 2016: DOSAVIDNÍ PŘEVODY

Z bodu	Do bodu	(v EUR)
2000: Pronájem	1400: Restaurace a jídelny	3 000
3000: Externí překladatelské služby	3100: Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti	4 342
3000: Externí překladatelské služby	3100: Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti	94 000
3000: Externí překladatelské služby	2500: Zasedání obecně	27 500
2120: Externí služby týkající se využívání, zavádění, vývoje a údržby softwaru a systémů	3203: Konzultace v oblasti informačních technologií související s projektem e-CdT	45 000
1101: Rodinné přídavky	1141: Roční cestovní výdaje	20 000
2000: Pronájem	2040: Zařízení prostor	17 500
2020: Voda, plyn, elektřina a topení	2040: Zařízení prostor	11 700
2050: Zabezpečení a ostraha budov	2040: Zařízení prostor	42 900

VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED

Hlava	Položka	Nová částka na rok 2016	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016
	<b>PŘÍJMY</b>			
1	PLATBY OD AGENTUR A INSTITUCÍ	41 072 500	-2 593 400	43 665 900
2	DOTACE OD KOMISE	p.m.	0	p.m.
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	3 155 000	-2 142 400	5 297 400
4	OSTATNÍ PŘÍJMY	960 450	385 800	574 650
5	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET	5 388 333	4 140 883	1 247 450
6	ÚHRADY	p.m.	0	p.m.
	<b>CELKEM</b>	<b>50 576 283</b>	<b>-209 117</b>	<b>50 785 400</b>
	<b>VÝDAJE</b>			
1	ZAMĚSTNANCI	24 905 000	-359 100	25 264 100
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE	6 948 800	-99 200	7 048 000
3	PROVOZNÍ VÝDAJE	16 187 400	-1 986 600	18 174 000
10	REZERVY	2 535 083	2 235 783	299 300
	<b>CELKEM</b>	<b>50 576 283</b>	<b>-209 117</b>	<b>50 785 400</b>

### III. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ ZA ROK 2016 – PODROBNOSTI

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
<b>PŘÍJMY</b>					
1000	Evropská agentura pro životní prostředí (EEA)	149 700	-23 100	172 800	1 808 stran
1001	Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF)	213 700	0	213 700	2 440 stran
1002	Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA)	296 200	0	296 200	2 994 stran
1003	Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA)	3 289 600	-554 500	3 844 100	35 019 stran; seznamy termínů: 46 termínů.
1004	Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA)	706 000	-19 800	725 800	8 460 stran
1005	Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO)	8 446 600	-1 646 100	10 092 700	Dokumenty: 79 116 stran; seznamy termínů: 135 605 termínů; průmyslové vzory Společenství: 16 214 termínů; jazykové redakční služby: 18 200 stran.
1006	Ochranné známky EUIPO	15 546 900	1 182 900	14 364 000	452 132 stran
1007	Odrůdový úřad Společenství (CPVO)	111 800	0	111 800	1 363 stran
1008	Evropský policejní úřad (Europol)	86 800	-137 200	224 000	1 058 stran
1009	Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound)	430 700	-57 100	487 800	5 252 stran
<b>100</b>	<b>Článek 100</b>	<b>29 278 000</b>	<b>-1 254 900</b>	<b>30 532 900</b>	
1010	Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (CEDEFOP)	49 400	0	49 400	600 stran
1012	Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA)	1 096 200	0	1 096 200	12 796 stran
1014	Evropská investiční banka (EIB)	7 400	7 400	p.m.	90 stran
1015	Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA)	241 700	37 700	204 000	2 631 stran
1016	Evropská jednotka pro soudní spolupráci (Eurojust)	167 800	0	167 800	2 046 stran
1017	Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)	130 900	0	130 900	1 547 stran

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1018	Evropská agentura pro bezpečnost letectví (EASA)	138 100	-61 900	200 000	1 685 stran
1019	Agentura Evropské unie pro železnice (ERA)	575 000	-122 600	697 600	7 012 stran
<b>101</b>	<b>Článek 101</b>	<b>2 406 500</b>	<b>-139 400</b>	<b>2 545 900</b>	
1020	Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA)	60 000	-10 000	70 000	732 stran
1021	Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC)	307 200	228 400	78 800	3 498 stran
1022	Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX)	343 600	0	343 600	4 190 stran
1023	Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA)	566 200	-98 400	664 600	6 462 stran
1024	Výkonná agentura pro malé a střední podniky (EASME)	13 600	0	13 600	166 stran
1025	Evropská policejní akademie (CEPOL)	102 500	0	102 500	1 250 stran
1026	Výkonná agentura pro spotřebitele, zdraví, zemědělství a potravinářství (Chafea)	184 900	0	184 900	1 880 stran
1027	Agentura pro evropský GNSS (GSA)	17 000	0	17 000	207 stran
1028	Evropská obranná agentura (EDA)	4 700	0	4 700	57 stran
1029	Evropská agentura pro chemické látky (ECHA)	3 588 000	25 100	3 562 900	Dokumenty: 41 611 stran; seznamy termínů: 968 termínů.
<b>102</b>	<b>Článek 102</b>	<b>5 187 700</b>	<b>145 100</b>	<b>5 042 600</b>	
1030	Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA)	149 700	0	149 700	1 834 stran
1031	Fusion for Energy (F4E)	46 600	0	46 600	568 stran
1032	Satelitní středisko Evropské unie (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Výkonná agentura pro inovace a sítě (INEA)	67 200	41 200	26 000	820 stran



Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1034	Evropský inovační a technologický institut (EIT)	75 000	35 000	40 000	915 stran
1035	Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA)	18 200	-200	18 400	197 stran
1036	Výkonná agentura pro výzkum (REA)	30 000	3 700	26 300	368 stran
1037	Společný podnik „Clean Sky“	35 800	0	35 800	437 stran
1038	Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE)	120 200	-13 600	133 800	1 226 stran
1039	Společný podnik SESAR (SJU)	43 600	15 000	28 600	537 stran
<b>103</b>	<b>Článek 103</b>	<b>586 300</b>	<b>81 100</b>	<b>505 200</b>	
1040	Evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ)	431 700	-252 800	684 500	5 590 stran
1041	Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro vestavěné počítačové systémy (ARTEMIS)	—	0	—	S ohledem na zřízení společného podniku ECSEL se tento rozpočtový bod počínaje rokem 2015 nevyužívá, neboť příjmy související s tímto společným podnikem jsou uvedeny v rozpočtovém bodě 1052.
1042	Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro inovativní léčiva (ILL)	7 200	0	7 200	88 stran
1043	Společný podnik pro palivové články a vodík	9 200	0	9 200	112 stran
1044	Společný podnik ENIAC, evropský poradní sbor pro iniciativu v oblasti nanoelektroniky (ENIAC)	—	0	—	S ohledem na zřízení společného podniku ECSEL se tento rozpočtový bod počínaje rokem 2015 nevyužívá, neboť příjmy související s tímto společným podnikem jsou uvedeny v rozpočtovém bodě 1052.
1045	Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu (EASO)	678 700	260 500	418 200	8 277 stran
1046	Evropská agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER)	91 400	31 000	60 400	1 185 stran
1047	Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA)	603 700	-488 200	1 091 900	7 362 stran
1048	Evropský orgán pro bankovníctví (EBA)	325 300	14 700	310 600	3 968 stran
1049	Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA)	457 700	0	457 700	5 582 stran

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
104	Článek 104	2 604 900	-434 800	3 039 700	
1050	Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC)	85 200	41 000	44 200	1 230 stran
1051	Evropská agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (eu-LISA)	420 000	-22 200	442 200	Dokumenty: 4 963 stran; seznamy termínů: 858 termínů.
1052	Společný podnik Elektronické součásti a systémy pro vedoucí postavení Evropy (společný podnik ECSEL)	3 900	-9 300	13 200	48 stran
1053	Centrum pro námořní analýzu a operace – narkotika (MAOC-N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednotný výbor pro řešení krizí (SRB)	500 000	-1 000 000	1 500 000	6 098 stran
105	Článek 105	1 009 100	-990 500	1 999 600	
10	<b>PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ</b>	<b>41 072 500</b>	<b>-2 593 400</b>	<b>43 665 900</b>	<b>Čl. 10 odst. 2 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.</b>
1	<b>PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ</b>	<b>41 072 500</b>	<b>-2 593 400</b>	<b>43 665 900</b>	
2000	Dotace od Komise	p.m.	0	p.m.	
200	Dotace od Komise	p.m.	0	p.m.	Čl. 10 odst. 2 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
20	<b>DOTACE OD KOMISE</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
2	<b>DOTACE OD KOMISE</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
3000	Evropská komise	1 588 300	-2 246 700	3 835 000	Dokumenty: 20 348 stran; seznamy termínů: 2 000 termínů. Uvedený objem týkající se dokumentů zahrnuje odhady požadovaných prací pro GR pro spravedlnost a spotřebitele a GR pro zaměstnanost, sociální věci a sociální začleňování. K tomuto poklesu došlo v důsledku výrazného snížení odhadovaného objemu požadovaných prací pro GR pro spravedlnost a spotřebitele.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
3001	Účast na činnosti Interinstitucionálního výboru pro překlady a tlumočení (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Řízení interinstitucionálních projektů	750 100	16 600	733 500	
3003	Evropský parlament	p.m.	0	p.m.	
3004	Rada Evropské unie	154 900	-105 100	260 000	2 030 stran
3005	Evropský účetní dvůr	10 000	10 000	p.m.	98 stran
3006	Výbor regionů Evropské unie	p.m.	0	p.m.	
3007	Evropský hospodářský a sociální výbor	6 400	6 400	p.m.	78 stran.
3008	Soudní dvůr Evropské unie	p.m.	0	p.m.	
<b>300</b>	<b>Interinstitucionální spolupráce</b>	<b>2 509 700</b>	<b>-2 318 800</b>	<b>4 828 500</b>	
3010	Evropská centrální banka	536 500	150 800	385 700	5 160 stran.
3011	Evropský veřejný ochránce práv	108 800	25 600	83 200	1 474 stran.
<b>301</b>	<b>Článek 301</b>	<b>645 300</b>	<b>176 400</b>	<b>468 900</b>	
<b>30</b>	<b>INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE</b>	<b>3 155 000</b>	<b>-2 142 400</b>	<b>5 297 400</b>	Čl. 10 odst. 2 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
<b>3</b>	<b>INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE</b>	<b>3 155 000</b>	<b>-2 142 400</b>	<b>5 297 400</b>	
4000	Bankovní úroky	60 000	10 000	50 000	
<b>400</b>	<b>Bankovní úroky</b>	<b>60 000</b>	<b>10 000</b>	<b>50 000</b>	Tento článek pokrývá úroky, které budou překladatelskému středisku připsány na jeho bankovní účty.
4010	Různé úhrady	657 200	375 800	281 400	
<b>401</b>	<b>Různé úhrady</b>	<b>657 200</b>	<b>375 800</b>	<b>281 400</b>	Tento článek se týká různých úhrad.
4020	Finanční příspěvek od lucemburské vlády	243 250	0	243 250	Tento finanční příspěvek od lucemburské vlády slouží jako příspěvek k ročnímu nájemnému placenému překladatelským střediskem.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
402	Ostatní příspěvky	243 250	0	243 250	
40	<b>OSTATNÍ PŘÍJMY</b>	<b>960 450</b>	<b>385 800</b>	<b>574 650</b>	
<b>4</b>	<b>OSTATNÍ PŘÍJMY</b>	<b>960 450</b>	<b>385 800</b>	<b>574 650</b>	
5000	Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku	4 629 333	4 629 333	p.m.	Přebytek z předchozího rozpočtového roku převedený v souladu s čl. 20 odst. 1 finančního nařízení překladatelského střediska ze dne 2. ledna 2014.
500	Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku	4 629 333	4 629 333	p.m.	
5010	Převod z „Rezervy na mimořádné investice“	759 000	45 000	714 000	Převod z „Rezervy na mimořádné investice“ odpovídá výdajům v kapitole 32 „Výdaje související s projektem eCDT“.
5015	Převod z „Rezervy na zajištění stability cen“	p.m.	-533 450	533 450	Již není nutné převést prostředky z „Rezervy na zajištění stability cen“.
5016	Převod z „Rezervy na výdaje související se změnou sídla“	p.m.	0	p.m.	„Rezerva na výdaje související se změnou sídla“, vytvořená k pokrytí výdajů souvisejících s přestěhováním střediska v roce 2013, byla zužitkována v roce 2013.
5017	Převod z „Rezervy na navýšení platů, které je předmětem sporu“	p.m.	0	p.m.	Tento rozpočtový bod byl vytvořen v rámci prvního opravného rozpočtu na rok 2014 proto, aby do něj mohly být připsány prostředky převedené z „Rezervy na navýšení platů, které je předmětem sporu“ v roce 2014, což mělo za následek zrušení uvedené rezervy.
501	Převody z rezerv z předchozích let	759 000	-488 450	1 247 450	
50	<b>PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET</b>	<b>5 388 333</b>	<b>4 140 883</b>	<b>1 247 450</b>	
<b>5</b>	<b>PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET</b>	<b>5 388 333</b>	<b>4 140 883</b>	<b>1 247 450</b>	
6000	Úhrady zákazníkům	p.m.	0	p.m.	
600	Úhrady zákazníkům	p.m.	0	p.m.	
60	<b>ÚHRADY ZÁKAZNÍKŮM</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
6	ÚHRADY	p.m.	0	p.m.	
	<b>Příjmy celkem</b>	<b>50 576 283</b>	<b>-209 117</b>	<b>50 785 400</b>	
	<b>VÝDAJE</b>				
1100	Základní platy	14 336 200	17 500	14 318 700	Služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména články 62 a 66 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí základních platů úředníků a dočasných zaměstnanců.
1101	Rodinné příspěvky	1 331 300	-79 400	1 410 700	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 62, 67 a 68 a oddíl I přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na domácnost, příspěvků na vyživované děti a příspěvků na vzdělání vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům.
1102	Příspěvky za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí	2 225 600	87 900	2 137 700	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 62 a 69 a článek 4 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům.
1103	Asistenční příspěvky	20 100	600	19 500	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména čl. 18 odst. 1 přílohy XIII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí asistenčního příspěvku vypláceného úředníkům a dočasným zaměstnancům kategorie AST, kteří pracují jako stenotypisté, písaři, obsluha dálkopisu, sazeči, řídicí sekretářky nebo vedoucí sekretářky a kteří na tento příspěvek měli nárok v měsíci před 1. květnem 2004.
<b>110</b>	<b>Zaměstnanci v činné službě</b>	<b>17 913 200</b>	<b>26 600</b>	<b>17 886 600</b>	
1113	Stážisté	34 100	700	33 400	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů týkajících se stážistů.
1115	Smluvní zaměstnanci	1 544 300	-193 300	1 737 600	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména článek 3a a hlava IV tohoto předpisu. Noví zaměstnanci byli přijati později, než se původně odhadovalo, což má za následek snížení odhadovaných výdajů v roce 2016.
<b>111</b>	<b>Pomocní zaměstnanci a místní zaměstnanci</b>	<b>1 578 400</b>	<b>-192 600</b>	<b>1 771 000</b>	
1120	Odborné vzdělávání zaměstnanců	231 500	0	231 500	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 24a tohoto předpisu.
<b>112</b>	<b>Odborné vzdělávání zaměstnanců</b>	<b>231 500</b>	<b>0</b>	<b>231 500</b>	
1130	Pojištění pro případ nemoci	501 800	15 000	486 800	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 72 tohoto předpisu. Právní předpisy týkající se pojištění pro případ nemoci úředníků Evropské unie.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1131	Pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu	80 100	-30 200	110 300	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 73 a článek 15 přílohy VIII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvku zaměstnavatele na úrazové pojištění a pojištění pro případ nemoci z povolání.
1132	Pojištění pro případ ztráty zaměstnání	127 900	9 200	118 700	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména článek 28a. Tyto prostředky jsou určeny k pojištění dočasných zaměstnanců proti ztrátě zaměstnání.
1133	Vznik nebo zachování nároků na důchod	p.m.	0	p.m.	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména článek 42 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných překladatelským střediskem ve prospěch úředníků a dočasných zaměstnanců za účelem zajištění vzniku nebo zachování nároků na důchod v zemi jejich původu.
1134	Příspěvek na program důchodového zabezpečení Společenství	3 145 000	2 800	3 142 200	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných překladatelským střediskem v rámci příspěvků zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství.
<b>113</b>	<b>Příspěvky zaměstnavatele na sociální zabezpečení</b>	<b>3 854 800</b>	<b>-3 200</b>	<b>3 858 000</b>	
1140	Příspěvky při narození dítěte a příspěvek v případě úmrtí	2 000	0	2 000	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 70, 74 a 75 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí: — příspěvku při narození dítěte pro 5 dětí zaměstnanců, jejichž země původu neposkytuje žádný podobný příspěvek, — příspěvku v případě úmrtí úředníka – k výplatě plné mzdy zemřelého do konce třetího měsíce následujícího po měsíci, v němž došlo k úmrtí, a nákladů spojených s přepravou jeho ostatků do místa původu. V případě úmrtí budou příslušné prostředky převedeny z bodu 1100.
1141	Roční cestovní výdaje	240 300	20 000	220 300	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 8 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců, jejich manželů/manželek a vyživovaných dětí z místa výkonu zaměstnání do místa původu.
1143	Paušální služební příspěvky	p.m.	0	p.m.	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 14 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálního služebního příspěvku pro úředníky a dočasné zaměstnance, kterým v souvislosti s plněním služebních povinností pravidelně vznikají výdaje na reprezentaci.
<b>114</b>	<b>Různé příspěvky a granty</b>	<b>242 300</b>	<b>20 000</b>	<b>222 300</b>	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1150	Přesčasy	p.m.	0	p.m.	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 56 přílohy VI tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních nebo hodinových sazeb za přesčasy odpracované úředníky a dočasnými zaměstnanci kategorie AST, jakož i místními zaměstnanci, u nichž nebylo možné přesčasy kompenzovat náhradním volnem v souladu se stanovenými předpisy.
115	Přesčasy	p.m.	0	p.m.	
1171	Externí tlumočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Pokrytí plateb pro externí tlumočníky objednané překladatelským střediskem pro mimořádné konference, pro které nemůže tlumočení zajistit Komise. Kromě honorářů tato položka zahrnuje také příspěvky na program životního pojištění a nemocenského pojištění, jakož i pojištění proti úrazům a úmrtí a dále náhradu cestovních výdajů a výplatu paušálního cestovního pro externí tlumočníky, jejichž sídlo podnikání se nenachází v místě výkonu zaměstnání.
1175	Zaměstnanci agentury práce	299 200	4 400	294 800	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na zaměstnance agentur.
117	Doplňkové služby	299 200	4 400	294 800	
1180	Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru	47 000	-23 900	70 900	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 27–31 a článek 33 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů vynaložených v souvislosti s přijímáním nových zaměstnanců.
1181	Cestovní výdaje	9 800	-5 200	15 000	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 20 a 71 a článek 7 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců (včetně rodinných příslušníků) v souvislosti s nástupem do pracovního poměru nebo s jeho ukončením.
1182	Příspěvky na zařízení, znovuusídlení a přestěhování	111 300	-18 800	130 100	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 5 a 6 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na zařízení úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru nebo při jeho definitivním ukončení.
1183	Výdaje na stěhování	29 300	-10 700	40 000	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 20 a 71 a článek 9 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na stěhování úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru, přeložení na jiné pracoviště nebo při definitivním ukončení pracovního poměru.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1184	Dočasné denní příspěvky	124 900	-113 200	238 100	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 20 a 71 a článek 10 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí denních příspěvků náležejících úředníkům a dočasným zaměstnancům, kteří prokáží, že byli nuceni změnit místo svého bydliště při nástupu do pracovního poměru (včetně přeložení).
118	Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru a s přeložením zaměstnanců	322 300	-171 800	494 100	Pokles výše rozpočtových prostředků v tomto článku je důsledkem nižšího počtu uchazečů a přijatých zaměstnanců s nárokem na příspěvky a náhrady výdajů, než se odhadovalo.
1190	Úpravy platů	3 000	0	3 000	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 64 a 65 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů vzniklých použitím koeficientů pro úpravu platů úředníků a dočasných zaměstnanců, jakož i nákladů spojených s přesčasy.
119	Úpravy platů a dodatky k odměnám	3 000	0	3 000	
11	<b>ZAMĚSTNANCI V ČINNÉ SLUŽBĚ</b>	<b>24 444 700</b>	<b>-316 600</b>	<b>24 761 300</b>	
1300	Výdaje na služební cesty, pracovní cesty a jiné vedlejší výdaje	59 100	1 700	57 400	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami statutárních zaměstnanců překladatelského střediska v souladu se služebním řádem úředníků Evropské unie.
130	Služební a pracovní cesty	59 100	1 700	57 400	
1310	Výdaje na služební cesty související se školeními	55 100	4 000	51 100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na služební cesty při školeních mimo Lucemburk.
131	Služební a pracovní cesty související se školeními	55 100	4 000	51 100	
13	<b>SLUŽEBNÍ A PRACOVNÍ CESTY</b>	<b>114 200</b>	<b>5 700</b>	<b>108 500</b>	
1400	Restaurace a jídelny	4 600	3 000	1 600	
140	Sociální a zdravotnická infrastruktura	4 600	3 000	1 600	
1410	Lékařská služba	54 500	-6 500	61 000	Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 59 tohoto předpisu a článek 8 přílohy II tohoto předpisu.
141	Lékařská služba	54 500	-6 500	61 000	
1420	Ostatní výdaje	231 100	-1 700	232 800	Příspěvky na aktivity Výboru pro sociální činnost. Tento odhad vychází z prognózy Úřadu Komise pro infrastrukturu a logistiku (OIL).



Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
1421	Společenské styky	14 000	0	14 000	Tyto prostředky jsou určeny k podpoře a finančnímu zajištění veškerých iniciativ, jejichž cílem je rozvíjet společenské styky mezi zaměstnanci z různých zemí, k pokrytí ostatních výdajů a příspěvků ve prospěch zaměstnanců a rovněž nákladů spojených s pořádáním společenských akcí pro zaměstnance.
142	Ostatní výdaje	245 100	-1 700	246 800	
14	<b>SOCIÁLNÍ A ZDRAVOTNICKÁ INFRASTRUKTURA</b>	<b>304 200</b>	<b>-5 200</b>	<b>309 400</b>	
1520	Výměny zaměstnanců	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků nebo dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do národních nebo mezinárodních institucí.
1521	Úředníci překladatelského střediska dočasně vyslaní do orgánů státní správy, mezinárodních organizací nebo institucí či zařízení veřejného sektoru.	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků nebo dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do národních nebo mezinárodních institucí.
152	Mobilita	p.m.	0	p.m.	
15	<b>MOBILITA</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
1600	Zvláštní pomoc	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí peněžité pomoci, která může být poskytnuta úředníkovi, bývalému úředníkovi nebo pozůstalým po zemřelém úředníkovi, kteří se nacházejí v obtížné situaci.
160	Sociální péče	p.m.	0	p.m.	
1620	Ostatní výdaje	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí podpory rodinám, na přijetí nově přichozících zaměstnanců, na právní pomoc, granty pro dětské organizace a pro sekretariát sdružení rodičů.
162	Ostatní výdaje	p.m.	0	p.m.	
1630	Středisko péče o děti předškolního věku	38 400	-43 000	81 400	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí finanční účasti překladatelského střediska na péči o děti zaměstnanců střediska v jeslích, které nejsou spravovány Komisí. Prognózy pro tento rozpočtový bod předkládá Evropský parlament.
163	Středisko péče o děti předškolního věku	38 400	-43 000	81 400	
1640	Doplňková pomoc zdravotně postiženým	1 000	0	1 000	Tyto prostředky umožňují provést úhrady zdravotně postiženým zaměstnancům v činné službě, jejich manželům/manželkám a vyživovaným dětem v situaci, kdy byly vyčerpány nároky pocházející z vnitrostátního systému zabezpečení. Tyto platby mohou pokrývat výdaje (kromě výdajů na lékařskou péči), které jsou uznány jako potřebné, byly vynaloženy v důsledku zdravotního postižení a jsou doloženy příslušnou dokumentací.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
164	Doplňková pomoc zdravotně postiženým	1 000	0	1 000	
16	<b>SOCIÁLNÍ SLUŽBY</b>	<b>39 400</b>	<b>-43 000</b>	<b>82 400</b>	
1700	Výdaje na pohoštění a reprezentaci	2 500	0	2 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pohoštění a reprezentaci a na nejrůznější recepce.
170	Pohoštění a reprezentace	2 500	0	2 500	
17	<b>POHOŠTĚNÍ A REPREZENTACE</b>	<b>2 500</b>	<b>0</b>	<b>2 500</b>	
1900	Důchody a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na důchody a odchodné.
190	Důchody	p.m.	0	p.m.	
19	<b>DŮCHODY</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>1</b>	<b>ZAMĚŠTNANCI</b>	<b>24 905 000</b>	<b>-359 100</b>	<b>25 264 100</b>	
2000	Pronájem budov a související náklady	2 186 500	-20 500	2 207 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nájemného za budovy nebo jejich částí a za parkoviště pronajaté překladatelským střediskem.
200	Investice do nemovitosti, pronájem budov a související náklady	2 186 500	-20 500	2 207 000	
2010	Pojištění	13 500	0	13 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb pojistného za budovy nebo jejich částí pronajaté překladatelským střediskem.
201	Pojištění	13 500	0	13 500	
2020	Voda, plyn, elektřina a topení	241 300	-25 200	266 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí běžných výdajů.
202	Voda, plyn, elektřina a topení	241 300	-25 200	266 500	
2030	Úklid a údržba	326 800	900	325 900	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na úklid (pravidelný úklid, nákupy prostředků na úklid, mytí, praní, chemické čištění atd.), nákladů na údržbu technického vybavení a zařízení (výtahy, vytápění, klimatizace atd.) a výloh spojených s odvozem odpadu.
203	Úklid a údržba	326 800	900	325 900	
2040	Zařízení prostor	88 100	72 100	16 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na vybavení interiérů a na opravy budovy. Toto navýšení je důsledkem zvýšené potřeby prostor v datovém středisku, jejichž část slouží agentuře ERA.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
204	Zařízení prostor	88 100	72 100	16 000	
2050	Zabezpečení a ostraha budov	188 800	-42 900	231 700	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých výdajů na budovy v souvislosti s jejich zabezpečením a bezpečností, zejména v souvislosti se smlouvami o ostraze budov, na nájem a obměnu náplně hasicích přístrojů, nákup a údržbu protipožárního zařízení, obměnu vybavení zaměstnanců, kteří jsou dobrovolnými hasiči, jakož i nákladů na provádění předepsaných prohlídek.
205	Zabezpečení a ostraha budov	188 800	-42 900	231 700	
2060	Nabytí nemovitostí	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí případné koupě budovy sloužící jako sídlo překladatelského střediska.
206	Nabytí nemovitostí	p.m.	0	p.m.	
2080	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu nemovitostí	p.m.	0	p.m.	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na odborné posudky v oblasti nemovitostí.
208	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu nemovitostí	p.m.	0	p.m.	
2090	Ostatní výdaje	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních běžných výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka. Jedná se například o poplatky správní povahy za jiné než veřejné služby (voda, plyn, elektřina), poplatky za údržbu, obecní daně a pomocné výdaje.
209	Ostatní výdaje	p.m.	0	p.m.	
20	<b>INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ, PRONÁJEM BUDOV A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY</b>	<b>3 045 000</b>	<b>-15 600</b>	<b>3 060 600</b>	
2100	Nákup počítačového hardwaru a softwaru, práce na něm a jeho obsluha a údržba	1 711 000	0	1 711 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup nebo pronájem počítačového vybavení, vývoj softwaru, údržbu softwaru nebo softwarových balíčků a různého spotřebního zboží souvisejícího s počítači atd. Do tohoto bodu jsou začleněny rovněž prostředky na telekomunikační zařízení, kopírky a tiskárny.
210	Informační technologie	1 711 000	0	1 711 000	
2120	Externí služby týkající se využívání, zavádění, vývoje a údržby softwaru a systémů	1 443 000	-45 000	1 488 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na externí provozní personál (operátory, správce systémů, systémové inženýry atd.).
212	Služby v oblasti IT	1 443 000	-45 000	1 488 000	
21	<b>ZPRACOVÁNÍ DAT</b>	<b>3 154 000</b>	<b>-45 000</b>	<b>3 199 000</b>	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
2204	Kancelářské vybavení	6 000	0	6 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákupu, pronájmu, údržby a oprav elektronického kancelářského vybavení a technického vybavení, s výjimkou vybavení jako jsou tiskárny a kopírky.
220	Technické vybavení a elektronické kancelářské zařízení	6 000	0	6 000	
2210	Nákupy nového majetku	20 000	0	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup, obměnu, údržbu a opravy nábytku.
221	Nábytek	20 000	0	20 000	
2230	Pořizování nových vozidel	0	0		Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup služebního vozidla pro potřeby překladatelského střediska.
2232	Pronájem vozidel	12 800	-10 300	23 100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí dlouhodobého pronájmu služebního vozidla a nákladů na příležitostný pronájem vozidel k uspokojení nepředvídaných potřeb.
2233	Údržba, používání a opravy vozidel	6 500	-2 000	8 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na provoz a údržbu dopravních prostředků a rovněž výloh spojených s využíváním veřejné dopravy.
223	Vozidla	19 300	-12 300	31 600	
2250	Výdaje na dokumentaci a knihovnu	22 000	0	22 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákupu knihovních fondů, předplatného novin, časopisů, on-line služeb, jako jsou slovníky, a jiných výdajů na dokumentaci a knihovnu.
2255	Dokumentační, překladové a vícejazyčné nástroje	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na dokumentační, překladové a vícejazyčné nástroje, například na získávání, sjednocení a rozšíření obsahu jazykových a terminologických databází, překladových pamětí a slovníků pro automatický překlad.
225	Výdaje na dokumentaci a knihovnu	22 000	0	22 000	
22	<b>MOVITÝ MAJETEK A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY</b>	<b>67 300</b>	<b>-12 300</b>	<b>79 600</b>	
2300	Kancelářské potřeby	24 000	-2 500	26 500	Tyto prostředky jsou určeny k nákupu papíru a kancelářských potřeb.
230	Kancelářské potřeby	24 000	-2 500	26 500	
2320	Bankovní poplatky	4 500	0	4 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí bankovních poplatků a nákladů na připojení do telekomunikační sítě bank.
2321	Kurzové ztráty	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí kurzových ztrát vzniklých překladatelskému středisku při správě rozpočtu za předpokladu, že tyto ztráty nemohou být kompenzovány kurzovými zisky.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
232	Finanční výdaje	4 500	0	4 500	
2330	Výdaje na právní služby	12 000	0	12 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí předběžných výdajů na právní služby a služeb právních zástupců či jiných odborníků.
233	Výdaje na právní služby	12 000	0	12 000	
2340	Náhrady škod	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí škod a nákladů vzniklých řešením nároků vznesených proti překladatelskému středisku (občanskoprávní odpovědnost).
234	Náhrady škod	p.m.	0	p.m.	
2350	Různá pojištění	17 300	0	17 300	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí komplexního pojištění, pojištění odpovědnosti za škody, pojištění proti krádeži a pojištění odpovědnosti účetních a správců zálohových účtů.
2352	Různé výdaje na interní schůze	3 000	0	3 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s pořádáním interních schůzí.
2353	Interní stěhování zaměstnanců	10 000	-5 000	15 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na stěhování v rámci budovy a do nových prostor.
2359	Ostatní výdaje	3 300	0	3 300	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních provozních výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka.
235	Ostatní provozní výdaje	33 600	-5 000	38 600	
2360	Externí auditorské služby a služby v oblasti hodnocení	15 000	0	15 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí auditorských služeb a služeb v oblasti hodnocení poskytovaných překladatelskému středisku externími subjekty. Audity byly dosud prováděny Evropským účetním dvorem.
236	Externí auditorské služby a služby v oblasti hodnocení	15 000	0	15 000	
2390	Překladatelské služby poskytované Komisí	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí překladatelských služeb, včetně přepisování, poskytovaných Komisí překladatelskému středisku.
2391	Tlumočení	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb, které jsou překladatelskému středisku fakturovány, zejména ze strany orgánů EU.
2392	Administrativní pomoc ze strany Komise	149 900	-5 200	155 100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí administrativní pomoci poskytované překladatelskému středisku Komisí.
2393	Publikace	25 000	0	25 000	Tyto prostředky jsou určeny především k pokrytí nákladů na zveřejnění rozpočtu a zprávy o činnosti překladatelského střediska a na další komunikační a propagační činnost.
2394	Šíření informací	17 500	0	17 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí veškerých výdajů souvisejících s „šířením informací“, zejména nákladů spojených s propagací a marketingem (katalogy, brožury, reklama, průzkumy trhu apod.) a rovněž nákladů spojených s poskytováním informací a poradenství veřejnosti a zákazníkům.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
2395	Ostatní služby poskytované orgány a agenturami	2 000	0	2 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí služeb poskytovaných překladatelskému středisku orgány a agenturami, například služeb poskytovaných v rámci koordinace agentury.
239	Interinstitucionální služby	194 400	-5 200	199 600	
23	<b>BĚŽNÉ SPRÁVNÍ VÝDAJE</b>	<b>283 500</b>	<b>-12 700</b>	<b>296 200</b>	
2400	Poštovné a doručné	20 500	-6 100	26 600	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na poštovné a doručné, včetně poplatků za odeslání poštovních balíků.
240	Poštovné	20 500	-6 100	26 600	
2410	Předplatné telefonu, telegrafu, telexu, rozhlasu a televize a poplatky za tyto služby	162 000	0	162 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na telefonní hovory, faxové přenosy, telekonference a přenos dat a k pokrytí poplatků za tyto služby. Výdaje související s telekomunikačním vybavením jsou zaznamenány v bodu 2100.
241	Telekomunikační poplatky	162 000	0	162 000	
24	<b>POŠTOVNÉ A TELEKOMUNIKAČNÍ POPLATKY</b>	<b>182 500</b>	<b>-6 100</b>	<b>188 600</b>	
2500	Zasedání obecně	30 500	27 500	3 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a dodatečných výdajů odborníků a dalších návštěvníků a interinstitucionálních výborů pozvaných na zasedání, výbory, pracovní jednání a semináře. Byl proveden převod z bodu 3000 k pokrytí nákladů na workshop týkající se činnosti překladatelského střediska pro GŘ pro spravedlnost a spotřebitele. Tyto výdaje budou fakturovány Komisi.
250	Výdaje na oficiální a jiná zasedání	30 500	27 500	3 000	
2550	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich	20 000	0	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich. Dále jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s organizováním externích zasedání, která nejsou pokryta stávající infrastrukturou.
255	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich	20 000	0	20 000	
25	<b>VÝDAJE NA ZASEDÁNÍ</b>	<b>50 500</b>	<b>27 500</b>	<b>23 000</b>	
2600	Zasedání správní rady	20 000	0	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a vedlejších výdajů členů správní rady pozvaných k účasti na zasedáních, výběrech a pracovních skupinách.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
260	Výdaje na zasedání	20 000	0	20 000	
2610	Organizace zasedání správní rady	6 000	0	6 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na organizaci zasedání správní rady.
261	Organizace zasedání správní rady	6 000	0	6 000	
2650	Tlumočení	65 000	-35 000	100 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb při zasedáních správní rady, které jsou překladatelskému středisku fakturovány, zejména ze strany orgánů EU.
265	Tlumočení	65 000	-35 000	100 000	
26	<b>SPRÁVNÍ RADA</b>	<b>91 000</b>	<b>-35 000</b>	<b>126 000</b>	<b>Tento článek dosud nesl název „Řídící orgán překladatelského střediska“.</b>
2700	Specializované konzultace, studie a průzkumy	75 000	0	75 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na využití kvalifikovaných odborníků v administrativních oblastech za účelem konzultací, studií a průzkumů, zejména vypracování hodnotících zpráv, a na poplatky za služby externích konzultantů.
270	Specializované konzultace, studie a průzkumy	75 000	0	75 000	
27	<b>INFORMACE: ZÍSKÁVÁNÍ, ARCHIVACE, TVORBA A ŠÍŘENÍ</b>	<b>75 000</b>	<b>0</b>	<b>75 000</b>	
<b>2</b>	<b>BUDOVOY, ZAŘÍZENÍ A RÚZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE</b>	<b>6 948 800</b>	<b>-99 200</b>	<b>7 048 000</b>	
3000	Externí překladatelské služby	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících se službami externích poskytovatelů jazykových služeb, konkrétně s překlady dokumentů a ochranných známek Evropské unie, revizemi, modifikacemi a jazykovými redakčními službami, jakož i s terminologickými pracemi a překladem a revizí seznamů termínů. Toto snížení je důsledkem úpravy odhadů zákazníků.
300	Externí překladatelské služby	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	
30	<b>EXTERNÍ PŘEKLADATELSKÉ SLUŽBY</b>	<b>14 580 000</b>	<b>-2 130 000</b>	<b>16 710 000</b>	
3100	Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti	848 400	98 400	750 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na činnosti, o nichž rozhodl Interinstitucionální výbor pro překlady a tlumočení (ICTI) za účelem podpory interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti. Toto navýšení je v souladu s ročními finančními dohodami pro dané období.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
310	Výdaje související s interinstitucionální spoluprací	848 400	98 400	750 000	
31	<b>VÝDAJE SOUVISEJÍCÍ S INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRACÍ</b>	<b>848 400</b>	<b>98 400</b>	<b>750 000</b>	
3200	Výdaje na služební cesty a další výdaje na zaměstnance, které souvisejí s projektem eCdT	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami zaměstnanců, které se týkají projektu eCdT.
3201	Různé provozní výdaje související s projektem eCdT	5 000	0	5 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých provozních výdajů souvisejících s projektem eCdT, s výjimkou výdajů na informační technologie.
3202	Výdaje na počítačové vybavení a software související s projektem eCdT	29 000	0	29 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na počítačové vybavení a software související s projektem eCdT.
3203	Konzultace v oblasti informačních technologií související s projektem eCdT	725 000	45 000	680 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na konzultace v oblasti informačních technologií související s projektem eCdT.
320	Výdaje související s projektem eCdT	759 000	45 000	714 000	
32	<b>VÝDAJE SOUVISEJÍCÍ S PROJEKTEM eCDT</b>	<b>759 000</b>	<b>45 000</b>	<b>714 000</b>	<b>Tato kapitola obsahuje prostředky na výdaje související s projektem eCdT, které byly převedeny z „Rezervy na mimořádné investice“ jako příjem do bodu 5010.</b>
<b>3</b>	<b>PROVOZNÍ VÝDAJE</b>	<b>16 187 400</b>	<b>-1 986 600</b>	<b>18 174 000</b>	
10003	Rezerva na zajištění stability cen	2 535 083	2 535 083	p.m.	Tato rezerva byla vytvořena v roce 2011 za účelem udržení stability cen. Celková částka v této rezervě činí 13 118 167 EUR.
10004	Stálý fond pro předběžné financování	p.m.	-299 300	299 300	Rezerva vytvořená na zabezpečení stálého fondu pro předběžné financování podle článku 67a finančního nařízení překladačského střediska. Čl. 58 odst. 2 prováděcích pravidel finančního nařízení uvádí, že minimální objem tohoto fondu odpovídá 4/12 prostředků pro daný rozpočtový rok. V roce 2016 již není třeba výši prostředků ve fondu navyšovat. Celková částka v této rezervě činí 16 529 466 EUR.
10005	Rezerva na navýšení platů, které je předmětem sporu	p.m.	0	p.m.	Jelikož již neexistují žádné nedořešené spory ohledně úprav platů, příslušné rezervy nejsou zapotřebí.
10006	Rezerva na mimořádné investice	p.m.	0	p.m.	Na pokrytí mimořádných investic nebyly v roce 2016 vyčleněny žádné prostředky. Celková částka v této rezervě činí 1 523 499 EUR s ohledem na spotřebu v bodu příjmu 5010.
10007	Rezerva na výdaje spojené s přesídlením	p.m.	0	p.m.	Tato rezerva byla vytvořena v roce 2012 k pokrytí výdajů souvisejících s přestěhováním překladačského střediska v roce 2013 a byla v plné výši zužitkována v průběhu roku 2013.
1000	Přeběžné položky	2 535 083	2 235 783	299 300	Výsledek hospodaření za rok 2014 je v případě všech rezerv roven 0, neboť v rámci této kapitoly nebyly na závazky přiděleny žádné prostředky.



Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka	Opravný rozpočet 1/2016	Rozpočet na rok 2016	Poznámky
100	PŘEDBĚŽNÉ POLOŽKY	2 535 083	2 235 783	299 300	
10	REZERVY	2 535 083	2 235 783	299 300	
	<b>Výdaje celkem</b>	<b>50 576 283</b>	<b>-209 117</b>	<b>50 785 400</b>	

PŘÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

Funkční skupiny a platové třídy	2014		2015		2016		2016	
	Obsazeno ke dni 31. 12. 2014		Schváleno v rámci rozpočtu		Schváleno v rámci rozpočtu		Schváleno v rámci opravného rozpočtu 1/2016*	
	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1	0	1
AD 13	0	0	0	0	1	0	1	0
AD 12	4	4	11	6	12	7	12	7
AD 11	9	7	10	7	10	5	10	5
AD 10	7	6	7	4	6	4	7	4
AD 9	3	6	2	12	3	12	3	12
AD 8	10	5	9	10	7	15	6	16
AD 7	2	20	2	21	3	19	3	19
AD 6	5	17	3	25	2	26	2	26
AD 5	0	24	0	5	0	0	0	0
<b>Celkem AD</b>	<b>41</b>	<b>89</b>	<b>45</b>	<b>91</b>	<b>45</b>	<b>89</b>	<b>44</b>	<b>90</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	1	1	2	0	3	0	3	0
AST 8	4	0	4	0	3	1	3	1
AST 7	2	3	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	2	1	3	1	2	1	2
AST 5	1	9	1	14	1	16	1	16
AST 4	3	14	3	15	3	15	3	15
AST 3	0	12	0	9	0	8	0	8
AST 2	0	5	0	7	0	5	0	5
AST 1	0	2	0	0	0	0	0	0
<b>Celkem AST</b>	<b>13</b>	<b>48</b>	<b>13</b>	<b>51</b>	<b>13</b>	<b>50</b>	<b>13</b>	<b>50</b>
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>CELKEM AST/SC</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>CELKEM</b>	<b>54</b>	<b>137</b>	<b>58</b>	<b>142</b>	<b>58</b>	<b>139</b>	<b>57</b>	<b>140</b>
<b>ZAMĚŠTNANCI CELKEM</b>	<b>191</b>	<b>200</b>	<b>197</b>	<b>197</b>	<b>197</b>	<b>197</b>	<b>197</b>	<b>197</b>

\* V rámci opravného rozpočtu 1/2016 bylo jedno stálé pracovní místo AD 8 převedeno na dočasné pracovní místo AD 8.

Odhadovaný počet smluvních zaměstnanců (vyjádřeno v přepočtu na plný pracovní úvazek)

Funkční skupiny	2014	2015	2016	Opravný rozpočet 1/2016
FG IV	14,4	11	19	19
FG III	5,9	4	7	7
FG II	5,2	9	9	9
FG I	0,0	0	0	0
<b>Smluvní zaměstnanci celkem</b>	<b>25,5</b>	<b>24,0</b>	<b>35,0</b>	<b>35,0</b>